



英國中文學校聯會會訊

UK Federation of Chinese Schools Newsletter
website: www.ukfcs.info

Registered Charity No. 1061197
Company Limited by Guarantee Reg. No. 3149791

目錄

會長的話	1
師資培訓研討會	2
研讨会后感	4
第二冊課本	7
周年大會	8
聯會工作坊	8
講故事比賽	9
鐘謝潤月	10
學校介紹	11
籌款活動	12

供稿

鮑陳詠梅
鄧何美玲
培英華文校
豪士羅中校
區元康
鄔黃淑霞
劉怡君

會長的話



於 Wolverhampton 大學舉辦的師資培訓研討會已完滿結束了。今年參加培訓班的老師甚為擁躍，很多老師認為收益甚多，特別是中學會考的提示。在此向教育委員會致謝。

聯會第十八屆週年大會於四月十六日順利舉行，(新理事及職位見另頁) 今年離職的理事有 畢薔女士，譚吳美貞女士及金盛玉女士。本會感謝他們在任時對聯會的貢獻。今年歡迎三位新理事，希望各會員繼續支持理事會的工作。

在週年大會裏，很榮幸得到黃麗松教授本會名譽 贊助人到會與我們分享他的教學經驗。黃教授還 代表理事會頒贈了名譽會員藉給謝福安先生，嘉獎他對聯會及中文教育的貢獻。

今年的文藝滙演仍分南北兩地區舉行，情況熱鬧，感謝文康組各工作人員細心的策劃，及各贊助人仕的支持。希望明年有更多學校參予演出。今年舉辦的講故事比賽甚為成功，希望明年能繼續舉辦，有更多學校參加。

聯會的新課本，齊來學中文第二冊已出版了。今年因通貨膨脹，紙費及油墨加價，印書商已告知我們書本的售價將會受影響。聯會仍維持一貫宗旨，為會員服務，書價雖然改了，仍不賺取利潤。希各會員見諒。

祝暑期快樂!

鮑陳詠梅

第十七屆教師培訓研討會



剛過去的四月，聯會舉辦了第十七屆教師培訓研討會，今年選址於 Telford 鎮的 University

of Wolverhampton 舉行。參加者來自多間學校，加上工作人員和講者，有百多位之眾。更榮幸的是邀請到黃麗松教授出席了是次活動，他是聯會的名譽贊助人，給與會者一個情深的演說。



今年研討會的主題是 **Creativity in Teaching and Learning**。研討會一共有兩個專題講座和十三個工作坊，並且有多個商號在會場裏展覽中文書籍和軟件。

專題講座慶幸邀請到倫敦大學 Goldsmiths College - 講師 Jim Anderson 博士和 Yu-Chiao Ching 博士研究生前來演講，題目是“Finding a voice: arts based creativity in the community languages classroom”。講者指出在世界各地和英國的教育界越來越重視鼓勵學生的創作能力，並介紹他們大學的其中一個計劃，通過倫敦四間教授社區語言的學校作實驗，顯示出藝術創作是可以透過故事，工藝，戲劇，舞蹈和多媒體等形式啟發的。



師們的疑問。



工作坊包括兩個有關 Edexcel 新 GCSE 中文考試的講座。在寫作考試方面，講者是 Edexcel 考試局 GCSE 寫作考試的 Principal Examiner 李宋小萍女士。她將新考試形式的各項重點和細節詳細解說並舉例加以輔助，解決了老

口試工作坊的培訓員是李煥然女士，她是教育委員會的資深委員，現在負責《齊來學中文》新課本編寫工作。工作坊內，老師們互相交流，通過即時練習和評估，體驗了考試的過程與細節，獲益良多。

此外，還有由周孟玲女士主持 GCE 程度的工作坊，她是 Chief Examiner for GCE & GCSC Chinese (Edexcel)。在教學技能探討方面，研討會提供了以下的工作坊：E-Learning for Chinese teachers，Using music in the classroom，《齊來學中文》課本教學心得交流，Creativity in the Chinese classroom，Fun ideas for language teaching 及 Mixed ability teaching 等。

是次研討會辦得十分成功，與會者給問卷調查的各項評分都很好，藉此，非常感謝培英中文學校的老師們為大會籌辦的文娛晚會，簡直是充滿心思和非常精彩，給大家有一個愉悅的晚上。此外，大多數老師認為自己從專題講座和工作坊中學到了不少新知識，亦同時交上了新朋友。研討會的講稿和在這兩天拍攝了的照片，現在可以從聯會網站（<http://www.ukfcs.info>）的教材資料庫下載。登入教材資料庫需要用戶名和密碼；欲知詳情，請向貴校的聯會會員代表查問。

教育委員會主席
鄧何美玲

第十七屆教師培訓研討會後感



今年的師資培訓班於四月十六，十七日在伍爾弗漢普頓大學舉行。培訓內容都是大家所渴望的題材——創意教學。圍繞著主題還有些我們不可錯過的工作坊，比如：如何應付新的教學規範、創意教學、趣味教學，電子教學、電子學習等等。

參加了如何應付 GCE A2 工作坊後，崔順姬老師說：

“隨著漢語熱的升溫，越來越多的人關注著 A Level 中文匯考的勢頭，準備應試的學生人數也在增加。這便對我們任課老師提出一個課題：如何理解 Edexcel 2009 年啟用的新的教學規範，吃透其內涵，闡釋並指導學生。談何容易？其實，A2 不是在考學生，而是在考老師。俗語說：名師出高徒。這話沒錯，我們做老師

的還真得回爐當一把學徒，但別忘了是拜主考官為師，機會難得。我是慕名而去的。”

主題工作坊“創意教學”是不可錯過的，談及“創意教學”，劉立紅老師說：“通過這次培訓，使我明白了老師創意教與學生創意學要區分並結合才能達到理想的效果。平時我在備課時，絞盡腦汁在想能用什麼好的方法把要教的內容怎樣去教給學生，盡量讓學生們易記，易掌握。當然有時效果還不錯，可是有時感覺真不太好，就覺得這堂課少了點兒什麼。這次培訓令我悟出了象這種情況我是在創意教，然而我沒有給學生機會去創意學。學生應該憑借他們自己的興趣、想象去學，老師只能引導、輔助，學生怎麼學才是最重要的。

總的來說，老師們不能只顧著拿著課本，填鴨式的教學生。而是要在給正確指引的同時讓學生自由發揮，自由創造。只要學生有了成就感，學習中文就會事半功倍了。”

今年我又再度參加最吸引我的“趣味教學”工作坊，我沒有重溫舊夢的感覺，相反的講座內容卻是新鮮又誘

人的。林秀鏐老师亦有同感，她说：“这一节包括了听、说、读、写‘四能’教学法，这确实有助于培养学生兴趣，激发学生的学习积极性。将唱、画、演、编这几种教学技巧用于课堂，这样可以有效地提高教学效果和质量，提高学生对学习语言的兴趣。”

教学有法，但教无定法，如果能够适当的引用各种趣味教学法，积极探索符合学生口味，便能真正带动同学们积极性的学习。基于此，‘趣味教学法’这一课，的确提供了一些新教学构思，创设了一些能激趣、导趣的活动形式，以活跃课堂气氛、提高课堂效率，以便收到了良好的教学效果。”

电脑是我们编排教案不可缺少的工具，同时也不可否认充分及适当的采用多媒体教学能激发学生学习的兴趣、潜能和效果。参加了电子教学、电子学习工作坊后，密淼老师说：“电子教学的优点不仅是提供一个同步的，互动的多媒体教学环境，激发学生学习的兴趣；还提供一个平台，使学生有机会接触到最新的教学方法，教学环境和教学手段；提高学生用目标语言阅读，交流的能力；启发学生自主学习，主动学习；激发学生的创造

力，合作精神；支持课外学习。

好的例子如：谷歌的 **transliterate** 能让没有中文输入的电脑依然可以输入中文，然后复制黏贴到其它文档中去。不仅于此，它还可以进行任何两种语言之间的翻译。huayuworld 的博客可以嵌入小的软件，如每日一字、视频、音频，也可将博文分享到社交网站如：facebook。”

学习了一天，傍晚除了美味的晚餐之外还有知识比赛，X-factor 和幸运抽奖游戏。大家都忘我地尽情欢乐。回忆当晚的情景，明红老师说：“深奥的知识比赛问题，没有挡住我们博学的老师们，很快就有一位男老师脱颖而出。接下 X-factor 教师演唱秀，直接就把气氛带到了高潮！来自不同学校的老师，都争相唱出了他们最美妙的歌声。一位老师唱的一句“祖国”，就勾起了所有老师们对中国的怀念。她纯美，投入的歌声赢得了此次 X-factor 的冠军。四位 X-factor 的裁判，更是幽默非凡，他们的短短的评语，如同喜剧小品，引来无数的笑声，仿佛间又回到了孩提时代，从中感受到了许多快乐，驱散了忙碌一天的疲倦。晚上的幸

运抽奖游戏又是掀起了一层新的高潮，一位幸运的男老师，居然中了三次奖，让所有老师，羡慕不已。

当晚一个充满了快乐、友谊气氛的晚会，匆匆地结束了，很多老师都觉得意犹未尽。我们都已经开始期待着明年的这一天！”。

经过这次精心设计的教学培训大家都有满载而归的感觉，我更受益良多！我迫不及待地要把所学的知识一一用在教学中，但愿教有所成，不负众望！

伦敦培英华文学校
谭蔼萍，崔顺姬，刘立红，
林秀菱，密森，明红供稿

[講故事比賽] 評選花絮

今年聯會首次舉辦 [講故事比賽]，各學校反應不錯，參賽學生非常踴躍。豪士羅中文學校獲邀為評判委員，由校長鍾謝潤月帶領下，數位評選老師花了三個週末的時間，重複地把寄來的錄音帶、光盤、MP3 及 USB 細心聆聽，最後終於選出了高級、中級和初級三組的第一、二、三名得獎者。

評選標準乃基於這幾項要素：音韻、發音是否正確、故事是否動聽，包括感情表達、故事之編排及情節。各

級參賽者皆出盡法寶，抑揚頓錯，真有百家爭鳴之象。特別是中級組的成語故事，很多的都講得娓娓動聽，令老師們也聽出耳油。由於此組水準高，聯會亦為免令太多學生失望，決定在中級組加添第四及第五的名次。最值得一提的，就是獲中級組冠軍之學生，他能以不同聲音，演譯幾個角色，把故事講得生動有趣，令聽者無不讚嘆！

由於廣東話和普通話的說話方式不同，評選遇困難，我們認為下一屆比賽應分開兩組，各自計分，以視公平。還有，錄音方面不須太多選擇，最好是指定限用兩種方法。經過今次成功的嘗試，希望以後會有更多學生對此項比賽增加興趣，使華文教育的水平更上一層樓。

豪士羅中文學校
梁永忻老師供稿

很感謝梁永忻老師的花絮，並歡迎各校老師們提出相關的建議及意見，集思廣益，引發學生們學習中文的興趣，務求達到薪火相傳的目的。各校學期行將結束，本人謹祝各位有一個輕鬆愉快的假期，好迎接下學年度的挑戰。

文康委員會主席
黃淑霞

《齊來學中文》—《第二冊課本》和《教師用書》

《齊來學中文》之《第二冊課本》和《教師用書》已編寫竣工，將於今夏正式發行供學校新學年度採用。至今聯會教材編寫小組一共出了四冊課本和教師用書，即基礎課本、初級課本，第一冊和第二冊課本。

《齊來學中文》教材全套共八冊，根據《英國國家課程大綱》現代外語所指定的教學內容編寫而成，也符合 ASSET Languages 和 Curriculum Guide for Chinese（社區語言課程大綱）的語文技能要求。

除了語文知識和技能外，課本亦涵蓋了中國文化、地理和歷史的常識，讓學生在學習中文的同時，加深對中國的認識。

《齊來學中文》這套教材採用現代教學方法，特別是互動教學，旨在幫助學生學習及提高聽、讀、講、寫四項語文技能。

為方便教師備課，教材編寫小組為每冊教材編寫了教師用書，內附有豐富的教學材料，供教師選擇使用。每冊課本後均附有生詞表，方便教師、學生及家長翻查生詞的英文解釋及掌握中文讀音。

《第二冊課本》之《教師用書》教學材料豐富，為繁忙的教師提供了寶貴又實用的教材。這教師用書的特點是：

- 每課列明教學目標、語法重點及句子結構
- 豐富教學材料，包括生字卡、圖畫卡、閱讀及寫字的補充練習、電腦幻燈片等，供教師選用
- 介紹配合教學目標的各種不同活動，例如玩字卡遊戲、做話劇、分組遊戲、唱遊等
- 教師用書內的所有教學材料都錄製在隨附的 CD-ROM 上
- 附有概覽表，詳細列出初級課本的教學內容，跟 National Curriculum 和 Asset Languages 的語文技能要求對應，方便教師評核學生



此外，再版的 GCSE 中文聽寫講讀練習冊，將會加入由李宋小萍編寫的模擬考試練習（聽和讀）。

聯會工作坊



五月廿二日在倫敦大學的 Goldsmiths 學院舉辦了一個由 Shaz Lawrence 女士主講的講座工作坊, 有四十五位老師出席. Shaz 講的主題, 一是 Teach Chinese – the active way; 二是 Thematic approach to teaching Chinese assessment activities and vocabulary content. 主題內容實際, 可以即學即用, 故頗受出席老師歡迎。 以上是兩張講座工作坊現場拍攝的照片。

教育委員會主席 鄧何美

聯會第十八屆周年大會

二零一一年四月十六日是聯會舉辦第十七屆教師研討會的日子, 也是本會第十八屆周年大會的日子。當天有超過八十多位聯會會員代表出席, 並通過了第十七屆周年大會的會議紀錄。在會上, 會長鮑陳詠梅女士及各理事委員代表均報告了過去一年的工作及活動事務。

由於理事委員當中, 有部份因個人事務, 未能繼續為聯會服務, 因此, 英格蘭南部、北部及蘇格蘭各有一個空缺騰出, 由新委員補上。新一屆的理事補選名單如下:

二零一一年第十八屆理事補選結果:

會長：鮑陳詠梅	副會長：黃淑霞	財政：鍾澤霖
秘書：劉怡君	會員秘書：許一倩(至九月) 鍾燕媚(由九月起)	
教育委員會主席：何美玲	文康委員會主席：黃淑霞	
文康委員會成員：黃慧麗	文康委員會成員：張惠玲	

(秘書處：劉怡君)

[講故事比賽] 之評選結果

英國中文學校聯會與倫敦國際廣播電臺協辦 [講故事比賽] 已於日前圓滿結束。今次共有十一所學校參加比賽，而比賽得以順利進行，全賴各會員學校師生們的支持及參與，並承蒙豪士羅中文學校校長及老師們擔任評選工作，在此致以萬二分謝意。各組別得獎者可獲得獎狀及獎章，一等獎加贈禮品券，而得獎的故事錄音將稍後於倫敦國際廣播電臺播出。

現將評選結果及豪士羅中文學校的評選花絮列示如下：

組別	得獎者姓名	校名	故事名稱	
初級組 第一名	張健恒(七歲)	利茲中文學校	年的故事	
	第二名	劉孜冉(八歲)	和景中文學校	年的故事
	第三名	張衍穎(七歲)	伯明翰中文學校	年的故事
中級組 第一名	李鴻傑(十三歲)	伯明翰中文學校	愚公移山	
	第二名	金澤薇(十歲)	和景中文學校	井底之蛙
	第三名	麥希廉(十三歲)	豪士羅中文學校	價值連城
	第四名	唐雨嫣(九歲)	謝菲尔德星星中文學校	曹冲稱象
	第五名	夏聲鎧(十二歲)	華夏中文學校	守株待兔
高級組 第一名	黃安怡(十六歲)	伯明翰中文學校	原來你也很富有	
	第二名	李文樂(十五歲)	米頓堅斯中文學校	龜兔賽跑
	第三名	劉耀揚(十七歲)	倫敦培英華文學校	偉大的母愛

華裔教師獲英女王頒授 MBE 勳銜



英國華裔資深教師鍾謝潤月(Ruby Murray-Jones)獲得英女王頒授 MBE 勳銜。

英國華裔資深教師鍾謝潤月獲得英女王頒授 MBE 勳銜後表示，對媒體的反應感到有點意外。除了 BBC 英倫網之外，鍾太所屬社區的報章、在倫敦的中文媒體紛紛找她做採訪。



鍾謝潤月曾在香港當教師，移民到英國數十年，1983 年開始在豪士羅中文學校義務教中文，後來成為該校校長。上任後她邀請華人家長做中文教師，改變以留學生當教師為主的安排，使學校有較固定的教學班子。

學校教授從小學到高中 A-Level 程度的中文，近年還增設普通話班。

有多年教學經驗的她說，在以英語為主的環境學習中文並不容易，主要障礙是使用中文的機會不多，她鼓勵學生盡量用中文與家人溝通。

會員學校介紹**倫 敦 哈 勞 中 文 學 校**

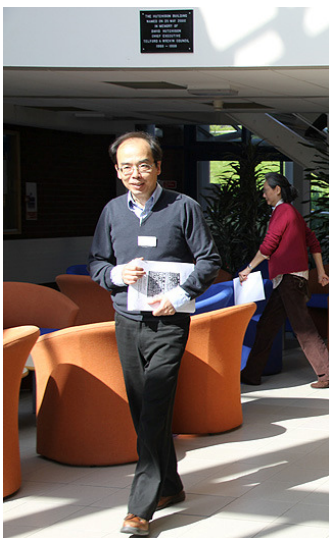
本中文學校創辦於一九七九年，是一間非牟利的學校，成立至今超過三十年，為倫敦哈勞區及附近地區的華人子弟提供中文學習平台。及後由於學生人數不斷增加，學校所需的經費也相應地增加，為方便向熱心人士及商號籌務經費，本校於一九八九年註冊成為一間慈善機構。

本校租用哈勞區的 Whitmore High School 作校舍，現有學生約二百名，由幼兒低班至 A-Level 班。逢星期六上課兩小時。我們選用英國中文學校聯會出版的課本，配合考試局的課程綱要，編排適合本地華裔學生學習的課程，着重聽、說、讀、寫的訓練。此外，本校亦設有舞蹈班，教授中國舞蹈，讓學生有更多機會接觸中國文化。舞蹈班同學經常參與各區的文藝表演活動，獲得不少的讚賞。



除了課堂活動，本校亦鼓勵學生多參與聯會舉辦的活動，例如書法比賽、故事演講比賽、賀年咭和聖誕咭設計比賽等，讓學生發揮所長，寓學習於活動。

籌款委員會 2011 — 2012 年度籌款計劃



1) 2011年6月2日 星期二 — 為聯會籌募經費，哈勞及鄰區華人高爾夫球聯誼會與文展強會計師樓聯合舉辦隊長杯華人高爾夫球公開賽。

2) 英國中文學校聯會籌款獎券 — 於 2011 年 10 月中開始發售，12 月 12 日在聖誕聯歡會上開獎。

3) 2011 年 12 月 12 日 — 聯會舉辦聖誕聯歡會。

4) 2012 年 七月二日 — 聯會舉辦仲夏餐舞會。

此外，籌款委員會在這年度亦會和各社團商號、撥款機構等接洽，爭取他們給予聯會活動的贊助。

籌款委員會主席 區元康供稿

第十七屆教師培訓研討會拍攝的照片

